

Französisch Klasse 12

Thema: Übung zum Abitur – Compréhension, analyse, commentaire, médiation

Name: _____ Datum: _____

Punkte: _____ / 54 Note: _____

Unterschrift: _____



Bon courage !

Partie A : Compréhension

Lisez attentivement la chronique (environ 440 mots). Traitez ensuite les tâches 1 à 6.

Le train, une perte de temps ?

Chronique de Claire Vasseur, journaliste spécialisée dans les questions de mobilité

- 1 Paris-Barcelone : une heure et demie en avion, six heures et demie en train. Pour beaucoup de jeunes, le calcul est vite fait. Pourquoi passer une journée entière sur les rails quand on peut arriver avant le déjeuner ? Pourtant, cet été, j'ai fait le choix inverse, et je ne le regrette pas une seconde.
- 5 Il faut l'avouer : l'avion a tout pour plaire. Les vols à bas prix ont rendu l'Europe accessible à toute une génération. On part le vendredi soir, on revient le dimanche, et entre les deux, on a « fait » Lisbonne, Rome ou Berlin. Pour les étudiants qui veulent découvrir d'autres pays avec un petit budget, c'est une chance que leurs parents n'ont jamais connue.
- 10 Mais cette chance a un prix, et ce n'est pas celui qui est affiché sur le billet. Un aller-retour en avion entre Paris et Barcelone produit beaucoup plus de CO₂ que le même trajet en train : selon les calculs, jusqu'à dix fois plus. Les chiffres varient d'une étude à l'autre, mais la tendance, elle, ne change pas. Peut-on sérieusement parler de l'avenir de la planète le lundi et s'envoler pour un week-end le vendredi ?
- 15 L'argument écologique ne suffit pourtant pas à convaincre. Personne n'aime se sentir coupable, et les leçons de morale ont rarement changé les habitudes de qui que ce soit. Je voudrais donc défendre le train pour une autre raison : il nous rend le temps du voyage. Dans l'avion, on ne voyage pas, on est transporté. On ferme les yeux à Paris, on les rouvre en Espagne. Dans le train, au contraire, le paysage défile,
- 20 les accents changent, les vignes remplacent les champs de blé. On lit, on rêve, on discute avec ses voisins. Le trajet n'est plus du temps perdu : il devient une partie du voyage.
- Bien sûr, le train a aussi ses défauts. Il coûte souvent plus cher, surtout quand on réserve tard, et un retard peut transformer une belle aventure en cauchemar. Ces
- 25 critiques sont justes. Mais elles ne visent pas le train en lui-même, elles visent des choix politiques. Si l'on taxait davantage le kérosène et si l'on investissait enfin dans les trains de nuit, le rail deviendrait vite une solution réaliste pour tous.
- En attendant, chacun peut commencer à petite échelle : prendre le train pour les trajets de moins de six heures, partir moins souvent, mais plus longtemps, et
- 30 surtout accepter que la lenteur n'est pas une faiblesse, mais un luxe.
- Cet été, entre Paris et Barcelone, j'ai lu un roman entier, partagé un pique-nique avec une famille de Toulouse et regardé le soleil se coucher sur la Méditerranée. Six heures et demie « perdues » ? Non : six heures et demie gagnées.

1 Indiquez si les affirmations sont vraies ou fausses. Cochez la bonne case. Justifiez votre réponse en indiquant la ou les lignes du texte.

Affirmation	vrai	faux
a) Selon l'auteure, la plupart des jeunes choisiraient le train pour aller de Paris à Barcelone. Ligne(s) :	☐	☐
b) L'auteure reconnaît que les vols à bas prix ont ouvert l'Europe aux jeunes. Ligne(s) :	☐	☐
c) Pour l'auteure, l'argument écologique suffit à faire changer les habitudes. Ligne(s) :	☐	☐
d) L'auteure estime que les défauts du train dépendent surtout de décisions politiques. Ligne(s) :	☐	☐
e) L'auteure conseille de renoncer complètement aux voyages. Ligne(s) :	☐	☐

____ / 5

2 Résumez la chronique en 100 à 120 mots environ.
Utilisez vos propres mots et le présent. Ne citez pas le texte.

[illegible]

/ 6

3 Dégagez la structure du texte.

Indiquez la fonction de chaque paragraphe en style télégraphique. Le premier paragraphe sert d'exemple.

Lignes	Fonction / idée principale (en style télégraphique)
l. 1–4	<i>introduction : comparaison des durées, question, thèse – l'auteure a choisi le train</i>
l. 5–9	
l. 10–14	
l. 15–22	
l. 23–27	
l. 28–30	
l. 31–33	

___ / 3

Partie B : Analyse

4 Identifiez les procédés stylistiques dans les citations et **expliquez** leur effet.

Citation	Procédé stylistique	Effet / fonction
« On ferme les yeux à Paris, on les rouvre en Espagne » (l. 18–19)		
« le paysage défile, les accents changent, les vignes remplacent les champs de blé » (l. 19–20)		
« Peut-on sérieusement parler de l'avenir de la planète le lundi et s'envoler pour un week-end le vendredi ? » (l. 13–14)		
« la lenteur n'est pas une faiblesse, mais un luxe » (l. 30)		

___ / 6

5 Analysez la manière dont l'auteure cherche à convaincre ses lecteurs. Tenez compte de la structure de l'argumentation, du ton et des moyens linguistiques. <i>Rédigez les tâches 5, 6 et 7 sur une feuille séparée.</i>	____ / 10
Partie C : Commentaire	
6 Choisissez UN des deux sujets suivants. Écrivez 250 à 300 mots environ. A Commentez l'affirmation de l'auteure selon laquelle « la lenteur n'est pas une faiblesse, mais un luxe » (l. 30). B Discutez l'idée selon laquelle c'est avant tout à la politique de rendre le train plus attractif que l'avion (l. 23–27).	____ / 12
Partie D : Médiation (allemand → français)	
7 Rédigez un article pour le journal en ligne de votre lycée partenaire en France. Les élèves français réfléchissent à la manière de voyager lors de leur prochaine visite chez vous. À partir de l'article allemand ci-dessous, présentez-leur en français (200 à 250 mots environ) l'expérience du cours. <i>Ne traduisez pas mot à mot. Laissez de côté les détails qui ne sont pas importants pour vos lecteurs français.</i> Zehn Stunden Zug statt zwei Stunden Flug – Kursfahrt nach Avignon Als der Französisch-Leistungskurs des Gymnasiums an der Weide im vergangenen Herbst seine Kursfahrt zur Partnerschule in Avignon plante, schien die Sache klar: Ein Flug dauert kaum zwei Stunden. Doch die 22 Schülerinnen und Schüler stimmten mit großer Mehrheit für die Bahn – obwohl die Reise mit Umsteigen in Frankfurt und Paris rund zehn Stunden dauerte. Die Zugfahrt kostete pro Person etwa 40 Euro mehr als der Flug. Den Unterschied brachte der Kurs selbst auf: Mit einem Kuchenverkauf und einem Flohmarkt beim Schulfest kamen rund 900 Euro zusammen. Auch der Förderverein der Schule gab einen Zuschuss. Langweilig wurde es unterwegs nicht. Die Gruppe hatte Aufgaben vorbereitet: Im Zug wurden französische Zeitungen gelesen, kurze Interviews mit Mitreisenden geführt und ein gemeinsames Reisetagebuch geschrieben. „Wir sind schon im Zug in Frankreich angekommen, nicht erst am Bahnhof“, sagt Kurssprecherin Mira. Ganz glatt lief es allerdings nicht: Wegen einer Verspätung verpasste die Gruppe in Paris den Anschlusszug und erreichte Avignon erst gegen Mitternacht. Trotzdem würden fast alle wieder so reisen. Kurslehrerin Frau Kessler möchte die Bahnfahrt nun zur Regel machen und hofft, dass die französischen Gäste im Frühjahr ebenfalls mit dem Zug kommen.	____ / 12

Lösung: Übung zum Abitur: Compréhension, analyse, commentaire, médiation

Insgesamt sind 54 Punkte erreichbar, halbe Punkte sind möglich.

Note 1	Note 2	Note 3	Note 4	Note 5	Note 6
54–49 P.	48,5–43,5 P.	43–35,5 P.	35–27 P.	26,5–16,5 P.	16–0 P.

Partie A : Compréhension

- 1 **Indiquez** si les affirmations sont vraies ou fausses. Cochez la bonne case. Justifiez votre réponse en indiquant la ou les lignes du texte.

Affirmation	vrai	faux
a) Selon l'auteure, la plupart des jeunes choisiraient le train pour aller de Paris à Barcelone. Ligne(s) : l. 1–2 : « Pour beaucoup de jeunes, le calcul est vite fait »	☐	☒
b) L'auteure reconnaît que les vols à bas prix ont ouvert l'Europe aux jeunes. Ligne(s) : l. 5–6 : « Les vols à bas prix ont rendu l'Europe accessible à toute une génération »	☒	☐
c) Pour l'auteure, l'argument écologique suffit à faire changer les habitudes. Ligne(s) : l. 15 : « L'argument écologique ne suffit pourtant pas à convaincre »	☐	☒
d) L'auteure estime que les défauts du train dépendent surtout de décisions politiques. Ligne(s) : l. 25–26 : « elles visent des choix politiques »	☒	☐
e) L'auteure conseille de renoncer complètement aux voyages. Ligne(s) : l. 29 : « partir moins souvent, mais plus longtemps »	☐	☒

5 / 5

- 2 **Résumez** la chronique en 100 à 120 mots environ. Utilisez vos propres mots et le présent. Ne citez pas le texte.

Proposition de résumé :

Dans sa chronique « Le train, une perte de temps ? », la journaliste Claire Vasseur défend le train face à l'avion, que beaucoup de jeunes préfèrent parce qu'il est rapide. Elle admet que les vols bon marché permettent aux jeunes de découvrir l'Europe, mais elle rappelle que l'avion pollue beaucoup plus que le train. Comme les arguments écologiques convainquent rarement, elle insiste surtout sur un autre avantage : en train, on vit le voyage, on observe, on lit et on fait des rencontres. Selon elle, les défauts du train, son prix et ses retards, pourraient être corrigés par la politique. Elle invite chacun à prendre le

train pour les trajets courts, à voyager moins souvent mais plus longtemps et à apprécier la lenteur. (120 mots)

Éléments attendus :

- phrase d'introduction : type de texte, titre, auteure, thème
- thèse : le train vaut mieux que l'avion, même s'il est plus lent
- concession : avantages de l'avion à bas prix pour les jeunes
- arguments : impact écologique ; surtout le temps du voyage vécu (paysages, lecture, rencontres)
- réfutation des critiques (prix, retards) : responsabilité politique (taxe sur le kérosène, trains de nuit)
- conclusion : propositions individuelles, éloge de la lenteur ; propres mots, présent, pas de citations, pas d'avis personnel

6 / 6

3 Dégagez la structure du texte.

Indiquez la fonction de chaque paragraphe en style télégraphique. Le premier paragraphe sert d'exemple.

Lignes	Fonction / idée principale (en style télégraphique)
l. 1–4	introduction : comparaison des durées, question, thèse – l'auteure a choisi le train
l. 5–9	concession : avantages de l'avion à bas prix pour les jeunes
l. 10–14	premier argument : le coût écologique de l'avion (CO ₂), question rhétorique
l. 15–22	argument principal : le train rend le temps du voyage (opposition avion/train)
l. 23–27	réfutation des objections (prix, retards) : responsabilité de la politique
l. 28–30	propositions concrètes pour chacun : trajets courts en train, éloge de la lenteur
l. 31–33	conclusion : expérience personnelle, retour au début, « temps gagné »

3 / 3

Partie B : Analyse

4 Identifiez les procédés stylistiques dans les citations et **expliquez** leur effet.

Citation	Procédé stylistique	Effet / fonction
« On ferme les yeux à Paris, on les rouvre en Espagne » (l. 18–19)	parallélisme, ellipse (raccourci)	le vol semble durer un instant : on ne vit rien, le voyage disparaît

« le paysage défile, les accents changent, les vignes remplacent les champs de blé » (l. 19–20)	énumération, rythme ternaire	rend le voyage concret et vivant ; le lecteur « voit » le trajet
« Peut-on sérieusement parler de l'avenir de la planète le lundi et s'envoler pour un week-end le vendredi ? » (l. 13–14)	question rhétorique, antithèse	met en évidence une contradiction ; fait réfléchir le lecteur
« la lenteur n'est pas une faiblesse, mais un luxe » (l. 30)	antithèse, paradoxe	renverse un jugement négatif : la lenteur devient une valeur positive

6 / 6

5 Analysez la manière dont l'auteure cherche à convaincre ses lecteurs. Tenez compte de la structure de l'argumentation, du ton et des moyens linguistiques.

Éléments attendus (contenu 6 points, langue 4 points) :

- introduction : type de texte (chronique, texte d'opinion), auteure, thème, intention – faire voir le train comme une manière plus riche de voyager et inviter à moins prendre l'avion
- structure : entrée en matière par des chiffres et une question ; concession (l. 5–9) puis réfutation introduite par « Mais » (l. 10) ; l'argument écologique est vite dépassé (« ne suffit pourtant pas ») au profit de l'argument principal, le temps du voyage ; les objections sont reprises et réfutées (l. 23–27) ; propositions concrètes et conclusion qui reprend le début
- crédibilité : expérience personnelle (« cet été, j'ai fait le choix inverse »), honnêteté (« Il faut l'avouer », « Ces critiques sont justes »), prudence face aux chiffres (« Les chiffres varient ») – l'auteure ne fait pas la morale (« Personne n'aime se sentir coupable »)
- ton : personnel, nuancé et chaleureux ; « je » de la chroniqueuse, « on » qui inclut le lecteur ; ironie (« on a "fait" Lisbonne », « perdues »)
- moyens linguistiques : questions rhétoriques (l. 2, l. 13), antithèses (avion/train, « perdues »/« gagnées », « faiblesse »/« luxe »), parallélisme, énumérations et rythme ternaire (« On lit, on rêve, on discute »), métaphore du « cauchemar », hypothèses au conditionnel (« Si l'on taxait ... »)
- conclusion : l'auteure combine expérience vécue, concessions et images concrètes pour convaincre sans culpabiliser
- langue : vocabulaire de l'analyse, citations avec indication des lignes, structure claire, français correct

10 / 10

Partie C : Commentaire

6 Choisissez UN des deux sujets suivants. Écrivez 250 à 300 mots environ.

A Commentez l'affirmation de l'auteure selon laquelle « la lenteur n'est pas une faiblesse, mais un luxe » (l. 30).

B Discutez l'idée selon laquelle c'est avant tout à la politique de rendre le train plus attractif que l'avion (l. 23–27).

Éléments attendus (contenu 6 points, langue 6 points) :

- introduction : référence au texte et à l'affirmation ou à l'idée choisie, problématique claire
- A : arguments pour (voyage vécu, rencontres, repos, moins de stress, respect de l'environnement) et contre (manque de temps dans la vie professionnelle et scolaire, vacances courtes, la lenteur comme privilège de ceux qui ont du temps et de l'argent), avec des exemples
- B : arguments pour (prix, offre et ponctualité dépendent des investissements publics ; taxe sur le kérosène, trains de nuit, billets pour les jeunes) et contre (responsabilité individuelle, habitudes, entreprises ferroviaires, limites géographiques), avec des exemples
- avis personnel clairement exprimé et justifié ; conclusion qui résume la position
- langue : paragraphes, connecteurs logiques (d'abord, de plus, cependant, en revanche, en somme), vocabulaire varié, grammaire correcte, registre adapté, longueur demandée

12 / 12

Partie D : Médiation (allemand → français)

7 Rédigez un article pour le journal en ligne de votre lycée partenaire en France.

Les élèves français réfléchissent à la manière de voyager lors de leur prochaine visite chez vous. À partir de l'article allemand ci-dessous, présentez-leur en français (200 à 250 mots environ) l'expérience du cours.

Ne traduisez pas mot à mot. Laissez de côté les détails qui ne sont pas importants pour vos lecteurs français.

(L'article allemand se trouve dans la partie des tâches, tâche 7.)

Éléments attendus (contenu 6 points, 1 point par élément) :

- le voyage : le cours de français avancé (« Leistungskurs ») d'un lycée allemand rend visite à son lycée partenaire d'Avignon ; en avion : moins de deux heures
- le choix : une grande majorité des 22 élèves vote pour le train, malgré environ dix heures de trajet avec deux changements (Francfort, Paris)
- le financement : environ 40 euros de plus par personne ; vente de gâteaux et vide-grenier à la fête du lycée (environ 900 euros), aide de l'association de soutien du lycée

- le trajet : activités préparées (lecture de journaux français, petites interviews de voyageurs, journal de bord commun) ; impression d'arriver en France déjà dans le train
- les difficultés : correspondance ratée à Paris à cause d'un retard, arrivée vers minuit
- le bilan et l'avenir : presque tous referaient le voyage ; la professeure veut en faire la règle et espère que les élèves français viendront eux aussi en train au printemps

Langue et type de texte (6 points) : titre et introduction adaptés à des lecteurs français, termes propres au système allemand expliqués (Gymnasium → lycée, Leistungskurs → cours de spécialité / cours avancé, Förderverein → association de soutien), discours indirect ou reformulation au lieu de citations, propres mots, français correct, longueur demandée.

Proposition de corrigé :

Dix heures de train pour venir vous voir !

L'automne dernier, notre cours de français avancé du Gymnasium an der Weide – l'équivalent d'un lycée – a préparé son voyage chez vous, à Avignon. En avion, le trajet aurait duré moins de deux heures. Pourtant, une grande majorité d'entre nous – nous étions vingt-deux – a voté pour le train, même si le voyage, avec des changements à Francfort et à Paris, a duré environ dix heures. Le train coûtait à peu près 40 euros de plus par personne. Pour payer la différence, nous avons organisé une vente de gâteaux et un vide-grenier pendant la fête du lycée et nous avons gagné environ 900 euros. L'association de soutien de l'école nous a aussi aidés. Pendant le trajet, nous ne nous sommes pas ennuyés : nous avons lu des journaux français, interviewé d'autres voyageurs et écrit ensemble un journal de bord. Comme le dit Mira, notre porte-parole, nous avons l'impression d'être en France dès le train, et pas seulement à l'arrivée. Tout ne s'est pas passé sans problème : à cause d'un retard, nous avons raté notre correspondance à Paris et nous ne sommes arrivés à Avignon que vers minuit. Malgré cela, presque tout le monde referait ce voyage. Notre professeure, Mme Kessler, voudrait que le train devienne la règle. Et vous, au printemps, vous viendrez aussi en train ? (221 mots)